Edoardo Lombardi Vallauri (Roma Tre University), Laura Baranzini (FNS and University of Turin),
Doriana Cimmino (Independent researcher), Federica Cominetti (Independent researcher),
Claudia Coppola (UNINT – University of International Studies of Rome) & Giorgia Mannaioli
(University of Bologna)

# Implicit communication: a measuring model

Lugano, Argage – Argumentation and Language 7-9 February 2018

# **THEORY**

## WHAT CAN BE IMPLICIT

# Implicitness of content

# *Implicatures*

- (1) a Will you go to Bengasi, next summer?
  - b You know, Lybia has become very dangerous...

## **Vagueness**

(2) El Medano Resort: you will enjoy your stay in Tenerife

### SIMILARITY BETWEEN LINGUISTIC IMPLICITS AND NON-LINGUISTIC COMMUNICATION

## Glen Grant - Images and non-linguistic Sounds

- Awareness that the source is trying to **modify** our beliefs raises critical reaction.
- ➤ But this is the very essence of **assertion**: to propose some content as something by which one *wants* to modify your beliefs.
- ➤ Implicits partly **conceal** this intention, since they «circumvent» critical judgment

(Frege 1892.... Givón 1982, Kerbrat-Orecchioni 1986, Rigotti 1988, Lombardi Vallauri 1993; 1995, Sbisà 2007. For implicatures: Grice 1975, Sperber & Wilson 1986. For presuppositions: Strawson 1964, Garner 1971, Ducrot 1972. For persuasion in particular: Lombardi Vallauri 1995, 2009, Sbisà 2007, Saussure 2013, Lombardi Vallauri - Masia 2014).

## PERSUASIVE EXPLOITATION OF IMPLICATURES (AND VAGUENESS)



«No globals» to power? No, thanks



## PERSUASIVE EXPLOITATION OF IMPLICATURES (AND VAGUENESS)



Are we to stop great public works? No, thanks



More taxes on your savings? No, thanks

## PERSUASIVE EXPLOITATION OF IMPLICATURES (AND VAGUENESS)



More taxes on your house? No, thanks



Illegal immigrants at will? No, thanks

### PERSUASIVE EXPLOITATION OF IMPLICATURES



IBERI.

L'ULIVO

Without kindergartens families do not grow

employment oppresses hope

A functioning healthcare makes everybody freer

### IMPLICITS OF RESPONSIBILITY AND THEIR "EXAPTATION"

# Presupposition as a reducer of processing effort

- (3) I exist. I have a mother. This mother wears cloths. A shop called Isetan exists. A place called Ginza exists. Isetan is located at Ginza. It sells cloths. My mother bought a cloth there. Days exist. Among them, one that precedes the present one. This day is called "yesterday". Well, right on that day, my mother stained that cloth with blueberry ice cream.
- (4) Yesterday my mother stained the cloth she had bought from Ginza Isetan with blueberry ice cream.

# A FIRST "EXAPTATION" STEP: ALLOWING EFFORT ECONOMY ON THE NOT-KNOWN

(5) Please, go downstairs and tell Tim to **stop** ironing: the oven is on, and I need to use the vacuum cleaner

If the addressee ignores that Tim is ironing, the source may also be more explicit:

(5a) *Tim is ironing*. Please go downstairs and tell him to stop, because the oven is on, and I need to use the vacuum cleaner

# A SECOND, LAST "EXAPTATION" STEP: SMUGGLING QUESTIONABLE CONTENTS

Presuppositions as a means of distraction



Don't watch the world with the others' eyes. Open yours

CITROËN DS4. AUTO EUROPA 2012.

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

### THE THREE FUNCTIONS OF *PRESUPPOSITION*

**Function 1**, when the content which is presented as presupposed is actually shared and already known to the addressee:

to save the addressee the superfluous effort which would result from processing that content *ex novo*;

**Function 2**, when the content which is presented as presupposed is not actually shared or already known to the addressee, but it is not questionable, and it is *bona fide* true:

to save the addressee the superfluous effort of processing content that can receive minor attention without any damage to the comprehension of the message;

**Function 3**, when the content which is presented as presupposed is not actually shared or already known to the addressee and, in addition, it is questionable or even false:

to prevent the addressee from becoming completely aware of the details of that content, lest he may challenge and reject it.

## TOPICS AS (WEAKER?) DISTRACTORS

Bredart & Modolo (1988), manipulating the Moses Illusion Test:

It was [MOSES]<sub>F</sub> who took two animals of each kind on the Ark vs.

It was [TWO ANIMALS]<sub>F</sub> of each kind that Moses took on the Ark)

- (6) Dall'altro lato, *un'idea di Europa che in questi anni non ha funzionato*, ha fallito (Matteo Renzi)
- (On the other hand, an idea of Europe which, in these years, has not worked, it has failed)
- (7) Insomma un delinquente abituale, recidivo e dedito al crimine, anche organizzato, *visti i suoi sodali* (Paola Taverna)
- (So, a customary criminal, recidivist and prone to crime, even organized crime, judging from his supporters)

### PERSUASIVE EXPLOITATION OF TOPICS



To enter Europe, choose the right key

# A QUANTITATIVE PROPOSAL

- ➤ How much questionable content is left implicit in a text?
- ➤ Do different implicits **differently contribute** to the underenceding of relevant contents in a message?
- ➤ How can the **impact** of these strategies be quantified and how does it affect the **recoverability** of the persuasive contents they encode?
- ➤ A compelling line of investigation in this sense is being currently pursued for public communication in Italy...

# **METHODOLOGY**

| Relevant categories of implicit communication                                       | Implicitness of responsibility | Implicitness of content | Global<br>ratings |
|---|--------------------------------|-------------------------|-------------------|
| Торіс   |                                |                         |                   |
| Topic   | 3.0                            | 0.0                     | 3.0               |
| Implicatures  |                                |                         |                   |
| Conventional implicatures   | 0.0                            | 1.0                     | 1.0               |
| Generalized implicatures  | 0.0                            | 2.0                     | 2.0               |
| Conversational implicatures   | 0.0                            | 3.0                     | 3.0               |
| Presuppositions   |                                |                         |                   |
| Presupposition in <i>Focus</i>  | 4.0                            | 0.0                     | 4.0               |
| Presupposition + Topic  | 4+3 = 7.0                      | 0.0                     | 7.0               |
| Presupposed implicatures  |                                |                         |                   |
| Presupposition + conventional implicature in <i>Focus</i>                           | 4.0                            | 1.0                     | 5.0               |
| Presupposition + conventional implicature + <i>Topic</i>                            | 4+3 = 7.0                      | 1.0                     | 8.0               |
| Presupposition + generalized implicature in <i>Focus</i>                            | 4.0                            | 2.0                     | 6.0               |
| Presupposition + generalized implicature + <i>Topic</i>                             | 4+3 = 7.0                      | 2.0                     | 9.0               |
| Presupposition + conversational implicature in <i>Focus</i>                         | 4.0                            | 3.0                     | 7.0               |
| Presupposition + conversational implicature + <i>Topic</i>                          | 4+3 = 7.0                      | 3.0                     | 10                |
| Pragmatic presuppositions (not depending on synt. or lex. triggers) in <i>Focus</i> | 4.0                            | 3.0                     | 7.0               |
| Pragmatic presuppositions (not depending on synt. or lex. triggers) + <i>Topic</i>  | 4+3 = 7.0                      | 3.0                     | 10                |
| Vagueness   |                                |                         |                   |
| Syntactic vagueness   | 0.0                            | 3.0                     | 3.0               |
| Semantic vagueness  | 0.0                            | 3.0                     | 3.0               |

## WARNINGS...

- Rather than hinting at absolute ratings, the indexes assigned should be taken in a **relative** sense, i.e. for the **impact differences** they establish between implicit strategies.
- When comparing two or more texts, it is important to reduce **potential confounds** by homogenizing parameters such as *aim*, *audience*, *pre-existing* background knowledge, length of the texts, topic, etc.

### **COMPUTATION CRITERIA**

When you bribed people in exchange of votes...

n. of characters of the implicit category 36

= 0,004 > 0,4%

Total n. of characters of the whote text 9.000

0,004 x category-related Index = 0,004 x 4 = 0,02

0,02 is the overall impact of the relevant occurrence on the text.

And so on...

# TEXT ANALYSIS

### **Matteo Salvini**

(Italian original version):

- 1. Quando abbiamo finito di sgomberare i campi Rom[ppp] cominciamo coi centri sociali.
- 2. [...] Però sono molto più pericolosi i signori in giacca e cravatta
- 3. che in questo momento sono a Torino con Renzi [vag]. [...]
- 4. Quelli che stanno lavorando da troppi anni [vag] stanno rubando il futuro, il lavoro.

(Translated version):

- 1. When we will finish clearing Romani camps [ppp], we will start with community centres.
- 2. [...] Although, they are much more dangerous, much more dangerous those gentlemen in suits
- 3. that in this moment are in Turin with Renzi [vag]. [...]
- 4. Those working for too many years [vag], are stealing the future, the job.

Presupposition - Implicit of responsibility

"When we will **finish** clearing Romani camps" →

Presupposition trigger = finish

Presupposed piece of information = S is evacuating Romani camps  $\rightarrow$  Not *bona-fide* true.

# <u>Vagueness</u> – <u>Implicit of content</u>

"Although, they are much more dangerous, much more dangerous those gentlemen in suits that in this moment are in Turin with Renzi. [...] Those working for too many years, are stealing the future, the job".

Implicit piece of information: It is unclear who those (dangerous) gentlemen in suits that in this moment are in Turin with Renzi. Those working for too many years is referred to.

"When we will finish clearing Romani camps"

Extension (n. of characters) :  $37 \rightarrow 37 / 17,273 = 0.002$ 

Presupposition index: 4

Implicit impact: 0.002 x 4 = 0.008

## **Matteo Salvini**

| Lines  | Text   | Category | N.   | Extent. Resp. | Resp. | E x F (resp. | N.   | Cont. Extent | Cont. | I x J (cont. | G + K         | Tot.     |
|--------|--|----------|------|---------------|-------|--------------|------|--------------|-------|--------------|---------------|----------|
|        | l  |          | char | _             |       | Intens.)     | char |              | 1     | Intens.)     | (global       | Charatt. |
|        |  |          | att. |               |       | <u> </u>     | att. |              |       | 1            | implicitness) |          |
| 1      | i bravi ragazzi<br>dei centri<br>sociali                           | ppp+impl | 29   | 0,001678921   | 4     | 0,006715683  |      | 0,001678921  | 3     |              | 0,011752446   | 17273    |
|        | andiamo al<br>governo  |          | 25   | 0,001447346   | 7     | 0,010131419  |      |              |       |              | 0,010131419   | 17273    |
|        | ripristino della<br>legalità, del<br>buonsenso,<br>della serenità. | ppp      | 50   | 0,002894691   | 4     | 0,011578765  |      |              |       |              | 0,011578765   | 17273    |
|        | Quando<br>abbiamo finito<br>di sgomberare<br>i campi Rom           | ppp+top  | 43   | 0,002489434   | 7     | 0,017426041  |      |              |       |              | 0,017426041   | 17273    |
| 38-39  |  | ppp      | 65   | 0,003763098   | 4     | 0,015052394  |      |              |       |              | 0,015052394   | 17273    |
|        | Quelli che<br>stanno<br>lavorando da<br>troppi anni                | ppp+top  | 39   | 0,002257859   | 7     | 0,015805014  |      |              |       |              | 0,015805014   | 17273    |
|        |  |          |      |               |       | •••          |      |              |       | •••          |               | 17273    |
| Totals |  |          |      | 0,185         |       | 0,804        |      | 0,057        |       | 0,302        | 1,106         |          |

## Luigi di Maio

(Italian original version)

- 1. [...] e quest'aula sarà composta finalmente da una maggioranza di cittadini liberi, [impl. convenz.]
- 2. che non avrà bisogno di piazzare i propri compari a capo della Consip per
- 3. favorire gli imprenditori amici degli appalti pubblici, che non avrà bisogno di rimborsi
- 4. elettorali per dopare la propria forza politica [impl. convers.].

(Translated version)

- 1. [...] and this room will consist of a majority of free citizens at last [convent. impl.],
- 2. that will not need to place its fellows in the Consip top management in order to favour
- 3. the entrepreneur friends of public procurements; that will not need reimbursements of
- 4. electoral campaigns to dope its political power [convers. impl.]

## Conversational Implicature – Implicit of content

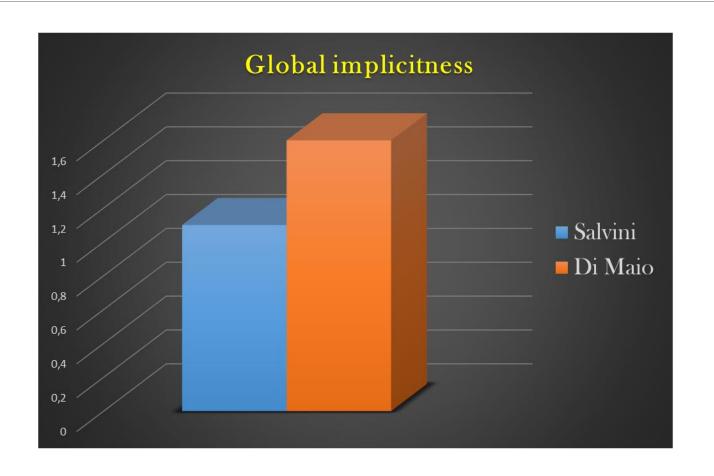
"[...] and this room will consist of a majority of free citizens at last, that will not need to place its fellows in the Consip top management in order to favour the entrepreneur friends of public procurements; that will not need reimbursements of electoral campaigns to dope its political power".

Expressed content: S lists down questionable behaviours that the new government will not take → conversationally implies: the present government has been acting like that.

## Luigi Di Maio

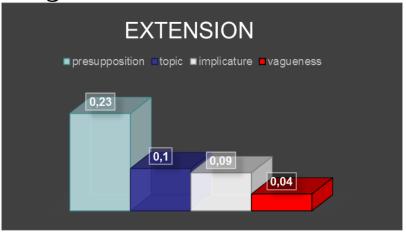
| Line        | Text  | Category         | n. char.<br>respons. | ext.<br>respons. | respons.<br>index | respons.<br>intensity | n. char.<br>content | ext.<br>content | Content<br>index | Global implicitness |
|-------------|---|------------------|----------------------|------------------|-------------------|-----------------------|---------------------|-----------------|------------------|---------------------|
| 1           | Dopo la caduta<br>del vostro impero   | ppp+top          | 27                   | 0,004            | 7                 | 0,026                 |                     | 1               | -                | 0,026               |
| 2-3         | Finalmente da<br>una maggioranza<br>di cittadini liberi   | Impl.convn.      | -                    | -                | -                 | -                     | 46                  | 0,006           | 1                | 0,006               |
| 2-3-<br>4-5 | Che non avrà bisogno di piazzare i propri compari a capo della Consip per favorire gli imprenditori amici degli appalti pubblici [] | Impl.<br>Convrs. | -                    | -                | -                 | -                     | 270                 | 0,04            | 3                | 0,12                |
| 6-7         | Le vostre ghigliottine, con le vostre forzature regolamentari, i vostri insabbiamenti di leggi importanti                           | ppp              | 98                   | 0,013            | 4                 | 0,05                  | -                   | -               | -                | 0,05                |
| Tot.        |   |                  |                      | 0,3              |                   | 1,2                   | 0,12                |                 | 0,3              | 1,6                 |

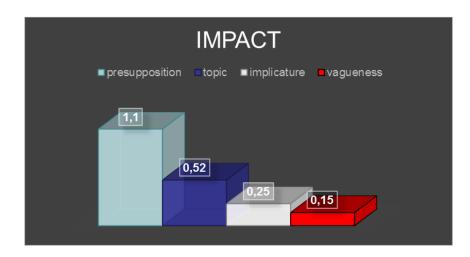
## **COMPARING GLOBAL IMPLICITNESS VALUES**



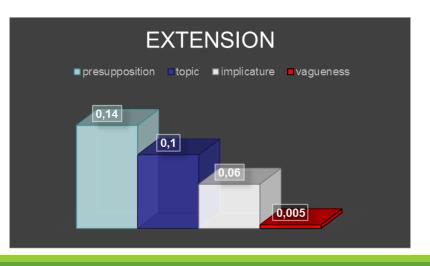
## DISENTANGLING EACH CATEGORY'S IMPLICITNESS

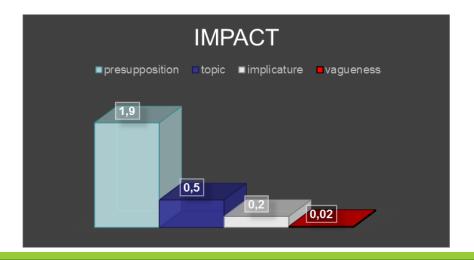
## Luigi di Maio





### Matteo Salvini





#### **Rick Santorum**

- 1. It's getting harder for people to make ends meet, because we have a government that is crushing us
- 2. every single day with more taxes, more regulations, and the idea that they know better than you how to
- 3. run your life[ppp]. That ultimately is about what this race is about. It goes down to the very nature of
- 4. who we are as Americans[ppp]. Are we a country that believes in big government?[impl] Do we believe
- 5. in the smart and elite in this country to manage us? Or do you believe in free people and a free economy
- 6. and building a great America from the bottom up?[impl] What do you say?

### **Mitt Romney**

- 1. President Obama and I have two very different visions of America. President Obama wants to
- 2. grow government and continues to amass trillion dollar deficits[ppp]. I will not just slow the growth of
- 3. government[ppp], I will cut it. I will not just freeze government's share of the total economy[ppp], I will
- 4. reduce it. And, without raising taxes [top], I will finally balance the budget [impl]. President Obama's
- 5. view of capitalism[ppp] is to send your money to his friends' companies[ppp]. My vision for free
- 6. Enterprise is to return\_entrepreneurship to the genius and creativity of the American people[ppp].

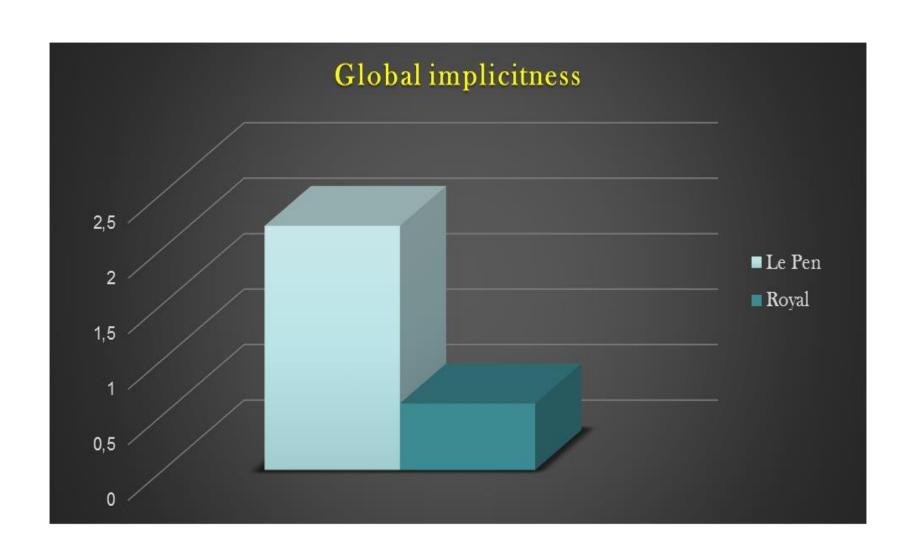


#### Marine Le Pen

- 1. Parce que c'est ainsi que vous voulez changer le monde, et défendre votre pays [top]. Alors je ne
- 2. m'abaisserai pas, je ne vous abaisserai pas, à vous parler de [impl] la <mark>pe</mark>ti<mark>te</mark> po<mark>li</mark>tique, c<mark>el</mark>le <mark>qu</mark>i s'<mark>ét</mark>al<mark>e</mark>
- 3. vulgairement tous les jours dans vos journaux, celle qui au fond n'intéresse plus grand monde tant elle
- 4. est méprisable [ppp+impl]. Je ne vous parlerai pas de ces petites combines, de ces guéguerres, de ces
- 5. spectacles minables auxquels on nous donne chaque jour la peine d'assister [impl].

### Ségolène Royal

- 1. Chers amis, à dix-huit jours du premier tour de l'élection présidentielle, le moment est venu de
- 2. lancer un vibrant appel à tous ceux qui veulent s'abstenir ou qui hésitent à venir voter, alors que le
- 3. changement a besoin de tout le peuple de France [impl], peuple libre, peuple fier, peuple rebelle et
- 4. qui mérite un nouveau destin[impl]. Oui, un nouveau destin pour stopper la voracité financière sans
- 5. limites qui veut imposer sa loi, pour arrêter une mauvaise gouvernance qui aggrave les
- 6. injustices [ppp].



# OUR PROJECT

# Home page oppp.it

'Permanent observatory for advertising and political propaganda'



ARTICOL

CHE COSA FACCIAM

COME LO FACCIAMO

COLLABORATOR

BIBLIOGRAFIA

CONTATTI

# Osservatorio Permanente sulla Pubblicità e la Propaganda



### Speech annotation

#### MATTEO SALVINI

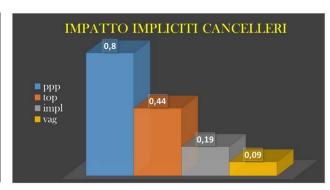
#### Fonte: https://www.youtube.com/watch?v=W8iUUgROYd4

- 1. Per me è un'emozione e una gioia. Ho fatto comizi in piazza a Brescia, a Bergamo, a
- 2. Milano, a Firenze, a Bologna. Però, in questa settimana in Sicilia mi porto a casa tante e tali
- 3. emozioni che mi riavrete presto con voi perché questa è una terra che merita tanto, quindi
- 4. contateci. Anche se qualcuno a Sinistra[vag] ha detto: "Che ci fa Salvini in Sicilia?". Eh,
- 5. Salvini in Sicilia avrebbe anche potuto non venire se qualcuno avesse fatto il suo
- 6. mestiere[ppp+top+vag], se non ci fossero stati siciliani che hanno tradito altri
- 7. siciliani[ppp+top+vag]. Salvini viene in Sicilia per mandare a casa Crocetta e Alfano che
- 8. dovrebbero avere vergogna a farsi vedere da queste parti. L'acqua. L'acqua in Sicilia non
- 9. deve arrivare dall'alto [impl]. Deve uscire dai rubinetti. Non è possibile che ci siano decine
- 10. di comuni, nel 2017, nel cuore dell'Europa, dove, girando il rubinetto, non esce
- 11. niente[ppp+top]. O, se esce qualcosa, esce marrone. O, se esce qualcosa, esce fango. Non è
- 12. possibile metterci nove ore per andare in treno da Trapani ad Agrigento[ppp+top]. Non è
- 13. possibile che a Messina ci sia un rione dove i bambini giocano in mezzo ai topi[ppp+top].
- 14. Non è possibile morire di parto negli ospedali siciliani perché c'è gente che non è in grado
- 15. di fare il suo lavoro [ppp+top+vag]. Non è possibile scappare da Catania per andare a farsi curare
- 16. negli ospedali del Nord/ppp+top]. E soprattutto non è possibile che i nostri ragazzi e le nostre ragazze
- 17. si diplomino, si laureino e poi mettano in valigia la loro laurea, perché vanno a Berlino, perché vanno
- 18. a Londra, perché vanno a Zurigo, perché vanno a New York [ppp+top].
- 19 Perché ma la sei amica dell'amica del cugino del cognato del narente la hai

## Data analysis







Il discorso di Salvini supera di 10 punti in tendenziosità quello di Cancelleri. Come mostrato dall'impatto delle singole categorie di implicito, l'implicitezza globale in Salvini poggia soprattutto sul contributo di strategie di topicalizzazione. Diversamente, in Cancelleri l'implicitezza globale risulta in particolar modo dall'impatto di strategie presupposizionali. In entrambi i discorsi, implicature e vaghezza ricoprono un ruolo più marginale.

### Theory and methodology

#### La comunicazione implicita e la sua misurazione



#### Persuasione implicita

Ci sono cose che non ci lasceremmo dire senza ribellarci. Ad esempio, se ci dicessero: "chi beve questo whisky è giovane, bello, ricco e felice!" non solo non ci crederemmo...

Leggi



#### Persuasione politica

La propaganda politica usa gli stessi espedienti della pubblicità, per sviare l'attenzione critica dai contenuti più discutibili di cui ci vuole persuadere...

Leggi



#### Misurare quanto implicito c'è in un testo

Poiché il metodo di misurazione che adottiamo è un procedimento piuttosto complesso, la sua spiegazione in questa pagina non può essere breve.

Leggi

#### 1

#### Implicature

Ogni enunciato linguistico è fatto non solo di ciò che dice, ma anche di contenuti nascosti. Vedendo una borsa in una vetrina, potremmo constatare con soddisfazione che è bella ma economica...

Leggi

#### P

#### Presupposizioni

La presupposizione consiste nel presentare un contenuto come già noto al destinatario. In questo senso, non rende implicito il contenuto stesso, ma la responsabilità dell'emittente, che propone quel contenuto non come una sua opinione, ma come qualcosa di già condiviso...

Leggi

#### V

#### Vaghezza

La vaghezza è il fatto che un'espressione linguistica abbia un contenuto non ben precisato. Tipicamente, un'asserzione vaga può suonare positiva e attirare consenso anche se, andando a guardare meglio, non significa niente...

Leggi

#### T

#### Topicalizzazioni

Qui siamo nel teonicismi da linguisti.
Tipicamente, ogni enunciato contiene un po' di
informazione già nota perché appena
introdotta nel discorso, e un po' di
informazione nuova. Cioè, segnala che una
parte di ciò che dice è un aggancio al contesto
precedente, e una parte è ciò che gli
aggiunge...

Leggi

Thank you and visit our website! www.oppp.it

#### REFERENCES

- Ducrot, Osvald, 1972, Dire et ne pas dire, Hermann, Paris.
- Frege, Gottlob, 1892, Über Sinn und Bedeutung, in Zeitschrift für Philosophie und philosophische Kritik, n. 100, 25-50. Rep. in Idem, Kleine Schriften, Hildesheim, George Olms, 1967, 143-166.
- Garner, Richard, 1971, *Presupposition in Philosophy and Linguistics*, in Fillmore Charles J. and Langendoen Terrence D., *Studies in Linguistic Semantics*, New York, Holt, Rinehart and Winston, 22-42.
- Givón, Talmy, 1982, Evidentiality and Epistemic Space, in Studies in Language, n. 6, 1, 23-49.
- Grice, Herbert Paul, 1975, *Logic and Conversation*, in Cole Peter and Morgan Jerry L., (eds.), *Syntax and Semantics*, vol. 3, Speech Acts, New York, Academic Press, 41-58.
- Kerbrat-Orecchioni, Catherine, 1986, L'Implicite, Paris, Armand Colin.
- Lombardi Vallauri, Edoardo, 1993, Clausole a contenuto presupposto e loro funzione discorsiva in italiano antico, in Quaderni del dipartimento di Linguistica dell'Università di Firenze, n. 4, 7195.
- Lombardi Vallauri, Edoardo, 1995, Tratti linguistici della persuasione in pubblicità, in Lingua Nostra, n. 2/3, 41-51.
- Lombardi Vallauri, Edoardo, 2009b, La struttura informativa. Forma e funzione negli enunciati linguistici, Roma, Carocci.
- Lombardi Vallauri, Edoardo Masia, Viviana, 2014, *Implicitness Impact: Measuring texts*, in *Journal of Pragmatics*, n. 61, 161-184.
- De Saussure, Louis, 2013, Background relevance, in Journal of Pragmatics, n. 59, 178-189.
- Sbisà, Marina, 2007, Detto non detto. Le forme della comunicazione implicita, Roma-Bari, Laterza.
- Sperber Dan & Wilson, Deirdre, 1986, Relevance: Communication and Cognition, Oxford, Blackwell.